

Beschluß des Verwaltungsrats vom 5. Dezember 1996 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENT-ORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPU), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST¹:

Artikel 1

Artikel 2 Nummern 1 bis 3a der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

	DEM
"1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2), nationale Grundgebühr (Regel 104b Absatz 1 Buchstabe b Ziffer i)	250

2. Recherchegebühr

- für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Artikel 78 Absatz 2, Regel 46 Absatz 1, Regel 104b Absatz 4 und Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b)	1700
--	------

- für eine internationale Recherche (Regel 16.1 PCT und Regel 104a Absatz 1)	2200
--	------

3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2)	150
---	-----

3a. Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein	150"
---	------

Artikel 2

Die neuen Gebührensätze sind für Zahlungen ab 1. Juli 1997 verbindlich.*

* Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung nach Artikel 8 (1) und (2) GebO als beim EPA eingegangen gilt.

¹ Weitere Informationen zur Gebührenreform 1997 sind auf Seite 79 veröffentlicht.

Decision of the Administrative Council of 5 December 1996 amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (EPC), and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS¹:

Article 1

Article 2, items 1 to 3a, of the Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

	DEM
"1. Filing fee (Article 78, paragraph 2), national basic fee (Rule 104b, paragraph 1(b)(i))	250

2. Search fee in respect of

- a European or supplementary European search (Article 78, paragraph 2, Rule 46, paragraph 1, Rule 104b, paragraph 4, and Article 157, paragraph 2(b))	1700
--	------

- an international search (Rule 16.1 PCT and Rule 104a, paragraph 1)	2200
--	------

3. Designation fee for each contracting state designated (Article 79, paragraph 2)	150
--	-----

3a. Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	150"
---	------

Article 2

The new fee rates shall apply to payments from 1 July 1997.*

* The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 (1) and (2) RFEes is considered to have been made to the EPO

¹ More information about the 1997 fee reform is published on page 79.

Décision du Conseil d'administration du 5 décembre 1996 portant modification du règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE¹:

Article premier

L'article 2, points 1 à 3bis du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant :

	DEM
"1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2) ; taxe nationale de base (règle 104ter, paragraphe 1, lettre b), point i)	250

2. Taxe de recherche

- par recherche européenne complémentaire (article 78, paragraphe 2, règle 46, paragraphe 1, règle 104ter, paragraphe 4 et article 157, paragraphe 2, lettre b))	1700
--	------

- par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 104bis, paragraphe 1)	2200
--	------

3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2)	150
--	-----

3bis. Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté du Liechtenstein	150"
---	------

Article 2

Les nouveaux montants des taxes sont applicables aux paiements effectués à compter du 1^{er} juillet 1997.*

* La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué auprès de l'OEB selon l'article 8 (1) et (2) RRT.

¹ Des informations supplémentaires sur la réforme des taxes 1997 figurent à la page 79.

Für die Zahlung der in Artikel 1 genannten Gebühren sind jedoch weiterhin die vor dem 1. Juli 1997 geltenden Gebührensätze verbindlich, wenn die für ihre Zahlung maßgebende Grundfrist bereits vor diesem Zeitpunkt abgelaufen war.

Artikel 3

Dieser Beschluß tritt am 1. Juli 1997 in Kraft.

Geschehen zu München am
5. Dezember 1996

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ

However, for the payment of the fees mentioned in Article 1, the fee rates valid before 1 July 1997 shall continue to apply if the basic period for their payment expired before that date.

Article 3

This decision shall enter into force on 1 July 1997.

Done at Munich, 5 December 1996

For the Administrative Council
The Chairman

Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ

Toutefois, pour le paiement des taxes visées à l'article premier, les montants des taxes en vigueur avant le 1^{er} juillet 1997 demeurent applicables, si le délai normal de paiement de ces taxes était déjà venu à expiration avant cette date.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997.

Fait à Munich, le 5 décembre 1996

Par le Conseil d'administration
Le Président

Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ
